

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan hasil analisis terhadap film animasi *From Up On Poppy Hill*, ditemukan data pada teks sumber (TSu) yang memuat istilah budaya. Berdasarkan lima kategori istilah budaya yang dijelaskan oleh Newmark (1988), empat kategori istilah budaya berhasil diidentifikasi, yaitu budaya material, budaya sosial, organisasi, tradisi, aktivitas, prosedur, dan konsep, dan gestur dan kebiasaan. Dari tiga belas data yang didapatkan, istilah budaya material yang paling banyak ditemukan.

Dalam penerjemahan istilah budaya tersebut, penerapan teknik penerjemahan yang dilakukan oleh Netflix ditemukan tiga dari delapan belas teknik penerjemahan yang dikemukakan oleh Molina dan Albir, yaitu adaptasi, meminjaman, generalisasi, dan amplifikasi. Dari enam teknik tersebut, penerjemahan adaptasi adalah teknik yang paling sering digunakan pada teks sasaran (TSa).

4.2 Saran

Penelitian terkait penerjemahan dalam film animasi *From Up On Poppy Hill* masih memiliki banyak peluang untuk dikembangkan lebih lanjut, khususnya dalam aspek ideologi dan metode penerjemahan. Peneliti menyarankan agar penelitian berikutnya dapat mengeksplorasi film animasi *From Up On Poppy Hill* dengan menggunakan pendekatan penerjemahan yang lebih beragam untuk memperluas wawasan dan pemahaman dalam bidang ini.